



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2023. november 7.
(OR. en)

13818/23

Intézményközi referenciaszám:
2023/0341 (NLE)

LIMITE

POLCOM 221
WTO 156
AGRI 590
UD 211
UK 200

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: Az Európai Unió és a Norvég Királyság között az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXVIII. cikke értelmében létrejött, az EU CLXXV. engedményes listájában szereplő valamennyi vámkontingensre vonatkozó engedményeknek az Egyesült Királyság Európai Unióból való kilépése következtében szükséges módosításával kapcsolatos megállapodást módosító, az Európai Unió és a Norvég Királyság között levélváltás formájában létrejött megállapodás



AZ EURÓPAI UNIÓ
ÉS A NORVÉG KIRÁLYSÁG KÖZÖTT
AZ 1994. ÉVI ÁLTALÁNOS VÁM- ÉS KERESKEDELMI EGYEZMÉNY (GATT)
XXVIII. CIKKE ÉRTELMÉBEN LÉTREJÖTT,
AZ EU CLXXV. ENGEDMÉNYES LISTÁJÁBAN SZEREPLŐ
VALAMENNYI VÁMKONTINGENSRE VONATKOZÓ
ENGEDMÉNYEKNEK AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
EURÓPAI UNIÓBÓL VALÓ KILÉPÉSE
KÖVETKEZTÉBEN SZÜKSÉGES MÓDOSÍTÁSÁVAL
KAPCSOLATOS MEGÁLLAPODÁST MÓDOSÍTÓ,
AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS A NORVÉG KIRÁLYSÁG KÖZÖTT
LEVÉLVÁLTÁS FORMÁJÁBAN LÉTREJÖTT
MEGÁLLAPODÁS

A. Az Európai Unió levele

Tisztelt Hölgyem/Uram!

Szeretném felhívni a figyelmet az 1994. évi GATT XXVIII. cikke alapján folyamatban lévő eljárásokra, amelyeket az Európai Unió a 2018. július 24-i G/SECRET/42 dokumentumban foglalt értesítéssel kezdeményezett, javaslatot téve az Európai Unió CLXXV. engedményes listájában szereplő vámkontingensekre vonatkozó engedményeknek az Egyesült Királyság Európai Unióból való kilépése következtében szükséges módosítására.

Az Európai Unió és a Norvég Királyság 2020. december 17-én aláírta az 1994. évi GATT XXVIII. cikke alapján folytatott tárgyalásokat lezáró, levélváltás formájában létrejött megállapodást (a továbbiakban: a 2020. december 17-i megállapodás), amely 2021. május 10-én hatályba lépett.

Az Európai Unió és az 1994. évi GATT XXVIII. cikke szerinti jogokkal rendelkező más WTO-tagok közötti tárgyalások eredményeként az Európai Unió az említett WTO-tagokkal abban állapodott meg, hogy megváltoztatják az e levél mellékletének utolsó oszlopában részletezett három olyan *erga omnes* vámkontingensen (sertéshús frissen, hűtve vagy fagyasztva – 015. és 017. szám, valamint sovány tejpor – 030. szám) belüli részesedéseket, amelyek tekintetében Norvégia tárgyalási joggal rendelkezik. A kétoldalú konzultációkat követően a Norvég Királyság egyetért az e levél mellékletében meghatározott módosításokkal és az azokból eredő, az Egyesült Királyságot már magában nem foglaló Európai Unió által tett mennyiségi kötelezettségvállalásokkal.

Tisztelettel javaslom, hogy ez a levél és az Ön kormányának megerősítése együttesen alkossa az Európai Unió és a Norvég Királyság között levélváltás formájában létrejött megállapodást, amely módosítja a 2020. december 17-i megállapodást azon vámkontingensek arányos felosztására vonatkozóan, amelyek tekintetében a Norvég Királyság tárgyalási joggal rendelkezik.

Az Európai Unió és a Norvég Királyság értesítik egymást az e megállapodás hatálybalépése tekintetében szükséges belső eljárásaik lezárásáról. Az Európai Unió esetében az írásos értesítést az Európai Unió Tanácsa Főtitkársága számára kell megküldeni. Ez a megállapodás az utolsó értesítés napján lép hatályba. Ez a megállapodás egy-egy példányban angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén és norvég nyelven készül, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

Kérem, Uram/Asszonyom, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

az Európai Unió részéről

Az Egyesült Királyságot már magában nem foglaló Európai Unió vámkontingensei

A vámkontingens sorszáma	Árumegnevezés	Mértékegység	Egyéb feltételek	Az Egyesült Királyságot már magában nem foglaló Európai Unió engedménye
015	Sertéshús frissen, hűtve vagy fagyasztva: – darabolt házi sertés, frissen, hűtve vagy fagyasztva, csontos vagy csontozott, kivéve a külön vám elé állított szűzpecsenyét	t	Erga omnes	4 786
017	Sertéshús frissen, hűtve vagy fagyasztva: – házisertés- csontozottkaraj, -tarja és -comb, frissen, hűtve vagy fagyasztva	t	Erga omnes	5 720
019	Sertéshús frissen, hűtve vagy fagyasztva: – házisertés- szűzpecsenye frissen, hűtve vagy fagyasztva	t	Erga omnes	3 780
030	Sovány tejpor	t	Erga omnes	62 917
124	Tojásfehérje	t (héjastojás- egyenértékben)	Erga omnes	15 500
002	Hering	t	Erga omnes	33 496

B. A Norvég Királyság levele

Tisztelt Hölgyem/Uram!

Ezúton tisztelettel igazolom a mai napon kelt levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Szeretném felhívni a figyelmet az 1994. évi GATT XXVIII. cikke alapján folyamatban lévő eljárásokra, amelyeket az Európai Unió a 2018. július 24-i G/SECRET/42 dokumentumban foglalt értesítéssel kezdeményezett, javaslatot téve az Európai Unió CLXXV. engedményes listájában szereplő vámkontingensekre vonatkozó engedményeknek az Egyesült Királyság Európai Unióból való kilépése következtében szükséges módosítására.

Az Európai Unió és a Norvég Királyság 2020. december 17-én aláírta az 1994. évi GATT XXVIII. cikke alapján folytatott tárgyalásokat lezáró, levélváltás formájában létrejött megállapodást (a továbbiakban: a 2020. december 17-i megállapodás), amely 2021. május 10-én hatályba lépett.

Az Európai Unió és az 1994. évi GATT XXVIII. cikke szerinti jogokkal rendelkező más WTO-tagok közötti tárgyalások eredményeként az Európai Unió az említett WTO-tagokkal abban állapodott meg, hogy megváltoztatják az e levél mellékletének utolsó oszlopában részletezett három olyan *erga omnes* vámkontingensen (sertéshús frissen, hűtve vagy fagyasztva – 015. és 017. szám, valamint sovány tejpor – 030. szám) belüli részesedéseket, amelyek tekintetében Norvégia tárgyalási joggal rendelkezik. A kétoldalú konzultációkat követően a Norvég Királyság egyetért az e levél mellékletében meghatározott módosításokkal és az azokból eredő, az Egyesült Királyságot már magában nem foglaló Európai Unió által tett mennyiségi kötelezettségvállalásokkal.

Tisztelettel javaslom, hogy ez a levél és az Ön kormányának megerősítése együttesen alkossa az Európai Unió és a Norvég Királyság között levélváltás formájában létrejött megállapodást, amely módosítja a 2020. december 17-i megállapodást azon vámkontingensek arányos felosztására vonatkozóan, amelyek tekintetében a Norvég Királyság tárgyalási joggal rendelkezik.

Az Európai Unió és a Norvég Királyság értesítik egymást az e megállapodás hatálybalépése tekintetében szükséges belső eljárásaik lezárásáról. Az Európai Unió esetében az írásos értesítést az Európai Unió Tanácsa Főtitkársága számára kell megküldeni. Ez a megállapodás az utolsó értesítés napján lép hatályba. Ez a megállapodás egy-egy példányban angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén és norvég nyelven készül, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.”

Örömmre szolgál, hogy kifejezhetem Kormányom egyetértését a fenti levéllel.

a Norvég Királyság részéről

Az Egyesült Királyságot már magában nem foglaló Európai Unió vámkontingensei

A vámkontingens sorszáma	Árumeznevezés	Mértékegység	Egyéb feltételek	Az Egyesült Királyságot már magában nem foglaló Európai Unió engedménye
015	Sertéshús frissen, hűtve vagy fagyasztva: – darabolt házi sertés, frissen, hűtve vagy fagyasztva, csontos vagy csontozott, kivéve a külön vám elé állított szűzpecsenyét	t	Erga omnes	4 786
017	Sertéshús frissen, hűtve vagy fagyasztva: – házisertés- csontozottkaraj, -tarja és -comb, frissen, hűtve vagy fagyasztva	t	Erga omnes	5 720
019	Sertéshús frissen, hűtve vagy fagyasztva: – házisertés- szűzpecsenye frissen, hűtve vagy fagyasztva	t	Erga omnes	3 780
030	Sovány tejpor	t	Erga omnes	62 917
124	Tojásfehérje	t (héjastojás- egyenértékben)	Erga omnes	15 500
002	Hering	t	Erga omnes	33 496